

&cl M^{rs} H^{er} S^r Nav^h bmo^{maw}; U^{es} m^r sm;

prſauoatmif*

pmwrf t u0f

þpmwrſonf &cſſauſvuaſw; uAſmſrſ &cſſavtſEShavlbmoſ aw; uAſmſrſ,
taMumifullxlvEwāvltwifyxmygonf a&ſa&ſt cgū rbrſtonfonſomorſrſuſ
aw; uAſmzih acſtobuſuallumif avlvawuſygonf xHavlbniſ omorDEShrb
oH, mZoſEbiBuſuH cHtaponf rbEſtomorſ &iſtlyruſae&um rbpumuſ
emaxmifly vBuDorſmuſvnſ ¼mouonf vlvavl, Obaſuav;rm vlaumif
vbumifrmijzpſvmluonf, cHt cg xHavbKwrfp0vmlbniſ arſtſaymuſqH
aelyb rbEſtomorſ &iſtlyruſaeſet& oebiqtſtſenſyglyb r, Obaſuaoſ
tjriſuOſaom rbEſtomorſ uſt[vmtſmuſl owlyqijſciſygonf xHumih
wpewlwptgu &cſſavtſwl - rbEſtomorſ cſpſ&m'avlſmzih oH CnZoſEbiſ
aexHtluſmuſl azmfxlvwifyvHom&nH ſuſzih þpmwrſuſ zwHumwibſ
&icijſzpſygonf

aontsupumvltm/ &itlyfrub "avb\l\wrfp0f\m? wpacw\w\pfg? v\bwmf
v\bumi\? csp&m'a\vl

ed *gəf*

rElÓaA'ynm&Sfrn\ oyñmt&? oþwoerSwirfrnwf taygi ta:z:wEsh
pnfvlþraexlùsiRukmcrlaMumih vrllyaygi faqmi kùscifonf tajccifmonf[k
qlivoni[xllywpfqih- vlvpbk vlvpbkS vrllywpbk vrllywpbkStrlom, wp&y[l
jzpáy:vmonf þonbd yñnm&Swik vrllywpbkS trlom, wp&y[l jzpáy:
vmonh bcsufullurvrllywki toðbu axmuclvsaVjD jzpbnf

1/ &clifyné, Esh&clifys

* a' gūfwm⁹ w̄t̄ uſygar mu⁹ jref̄ n̄pm̄ x̄me⁹ & eſu k̄enſy n̄m̄ w̄u iðl̄v̄

&cifynę, bni {&d mpw&efrifaygiſ 12800celis, Defonſ &cifynę, fedrif
yif, ūrf%weſonſ ewſrpDrſ *AcſniſjrpDawmibuf ausmufleſcſniſotxdtvſi
rifaygiſ 300cel&ſiſnſi ūrf%weſwpavſiuwſtausmufqmiſm xlyvbnitjyif
yif, ūuſ yif, ūtmsiEſhuſefrſm,vnſ aygrſm,vbniſ

]]&c]]} [hōpumv\A t"yj, f̄syg\A]&u]s q̄ſouſv̄jc iſzpl\A]apmih
a&ſuſciſ}[k t"yj, &yonſ &c ſwbn̄ yifultmjzih Ak bmoſuſv̄ſuſorſ ſzp&m
Ak p̄mayv̄ſr̄baom]&u]} trnfulc̄kuſyſ Eſbuuſuonſ ouivpmay v̄ſr̄ſr̄ſ
aomacwſwſ &c ſyntuſt̄uſ' oſ} [hc:aunuſ tneEpfE&m auſuſpm taxmuſ
txmt& oſyongonſ²

t¹ w¹l¹l¹omw¹lu &c¹lynf¹ll]t¹m&ue} [h¹c:on¹ 4i¹spum¹on¹ ou¹
]t¹m&u¹rs q¹l¹ou¹lv¹ [e¹l¹b¹n¹ t¹ o¹mo¹]t¹m&ue} r¹wpq¹i¹h taem¹Ellib¹
w¹lu&1/2D &c¹lynf¹ll]t¹m&ue} [h¹c:vmon¹]³

&cīwbnf r̄t̄v̄k̄neuñ b&uñsynf (oñ [w])b&cīsyn } [k t̄jrw̄w̄Eñ
ac:ñonf þcīl̄ESytlñ ur̄say:w̄lx iññam jyibp? *strel̄ t̄k̄p̄ t̄mz*eþp̄ue?
uññ, m? AD uer̄v̄h̄l̄ESq iñwbnf⁴

oſſyiuPmt&Mnlfif &cſwbnfrſt mjiſh tomñlbnf rsu&pEſh
Eſwly:onf t&yftarmiſrñ reſtrjijzþonf oþwoſtclu &cſwbnf
t iſterlvuſ tEG Dizþonf[k qluonf oþwoſ&uþawvm rðrlu) m
(rðrlu) wbnf t m&d eftEG fSqiſouſvñcbonf[k, bæbonf⁶

AR0iñvukvñsaumiñ &cñvñtñull] uñfñwñzrñ? vñwñ&uñ? ñuñbbwiñ?
uñbñtjyp? cñpñntñ? ñuñonvñ? jrwpm*Esh EñDewvñ? cñpñntñzlon?
eñqñhwñ? jyñtñvñ? ka&omxmyon?

¹ **WİLL&ISOM, Obaşırı & M'avak Hollan, (&c.) 1976? 13/**

2 - if? 36/

³ jynē, fzpb0frlf? yxrw! 1984? 50/

4 *if/*

5 Indo-Mongoloid

⁶ Indo-Mongolian Griffith Taylor

⁷ Griffith Taylor
⁷ ivnfe fznfb0fcrif? vxrwf 1984? 49/

⁸ jyrie,
■ if/

o^zpigí &cifyné, bni a&stwuwuwn̄su wni&vñrl &cifvñqbn̄
rñvn̄ pñayur̄* rftaxmuft xñt & ½omjzlpibñhvñlizpbn̄ñxi&ñygon̄

2/ &clausvul'avbmonaw;u^om

urşay: **Arto** bovwli rtvLil yif, ObaşrP **avbkhijif**? Pmay
tElynm aw;obisifsm? uAsmrspowkupnJ jzphyonf vLwprf \ "avbkhij
bmot , Dg'? tawftac:wLil xLvhifsm\ aysifaw;uAsmrsmuH avbkhijif
oLifayonf

&c̄l̄auşvul'avb̄mom aw; u Asmr̄m̄ü auşvufawm̄/ne &c̄l̄fr̄l̄om̄w̄b̄nf
rt̄v̄l̄'otajctae obm̄ox̄p̄l̄ pm̄owfær̄l̄ tv̄lyft ūl̄hygi f̄oiſquq̄l̄? , n̄nf
ūl̄ūḡ r̄lw̄l̄ltajc̄yí obq̄l̄ūjciſall̄ūmi h̄wp̄r̄bx̄l̄ic̄p̄h̄ x̄i&f̄i&f̄iſzpf̄ygon̄/

x^havbmonaw; uAsrsnuavb*vcjci* szi h & c^hswi^h & i^homw^h v^herl'avb^h
P^hve oabmx^h, Oba^hrl tajctaersnulvn^h o^hlygon^h au^hvuf "avbmon
aw; uAsqibn^htwi^h x^hollefolt*E*bb^h au^hvuh^hjynb^hlxw^h E^h e^hpya^hom
aw; o^hrs^hzjzp^hlygon^h x^hw; uAsrsns au^hvuh' o\ E^hlv^h aom NunE^hcsr^hfajrl^h
z^h bumi^haom ae&ma' o^htjzp^hvn^hfaumi^h au^hsawmaetrsm^hjynb^h jzlp*i*bjzm*i*rw^h
aomp^hlv'mw^hE^h c^hNunbpn^hvcjci^h? ta^humi^hfcjci^h&mrsnulvn^hfaumi^h aw^hri^hel^hvm
&y^hgon^h

ausvul'avbmonaw; uAsirsñull om&ſtciwlu uav; acſt&iſvnſaumiſ?
uBusniſom Eßtausniſomwlu uEßtausniſ&iſvnſaumiſ? a&vlybmwlu
avñvñ&iſvnſaumiſ? v, f, mlybmwlu v, f, nplyſ&iſvnſaumiſ? &uueſ&uf
olwlu t0wt xn&uMlyſciſvnſaumiſvnſaumiſ? ausvulvly vlyſwlu
vlyſh&iſvnſaumiſ? t½clbabmEſh wayslwygoþlujciſjzpl ½ſrl; MunElzg f
aumiſvýgonſ ausvulaw; uAsirsñullum&½zihauſvulæjynþlwke, ſy, f"avb
vhl'avEſh trſloma& [eſeſwluay: vGapyonſ &cl ½&mauſvulaw; uAsirsñwſ

**¶piſonhaſvufejynſbwlik talmiſt&Eſhviſeſuſay:vixi&monhpumvli
rmjzilomzEloſEſxmygonſ**

þauşvuf'avbmonaw; uAstrsñull ynm̄pmqñwñfrñ a&:zñlucisr [lwþ]
ausvufsynblwñ & i wñfrñgyufbzñvñm om obmñaw; oltñm om jzpñuygonñ
xñlumñ h pmwpñpmñ ñaywpñl pyfqñcñfrclonitwñf rnñbnñ acwñwñfrñbnñ pmqñ
pyfqñtbnñf lvnñ roñay/ acwñt quqquñvñqñlurñ umElwñwñlñft mñlaqmi bñlñ
aom obmñaw; oltñm om jzpñuygonñ

toðwp&mt ññwpçlyrmýonhjrefnijynaxmiþkwif &cÍwif&iþom jynþwl
"avþkñwrþp0ññrsñuñ tjcmaom wif&iþomjynþwl EshjrefnEifwif aexiñu
aom jrefnijynþwlxkñu emvnþwl cþmñuñ&iþEifwif&eþ Eifwif "u
uñ þmýonh ausvufæjynþwl b0uþtþwiþy; &eEsh , chcwif&t mñenß
aeonhvlvif, Muñ uñ[rþ]æjcisuljyeññappþyay; &eft vññ]&cÍwif Esh "avh
bmomaw; uAstrñ} pmvrþuñlavlñwif&jcifzþygon"

- 3/ cɒfci fərwi ʌl ɪz mfl; aom "avlbmōm aw; uAmrm; t Muni ft & mEʃ b& zɪl
vlabm i əv mū wif vɪ[ɪ zpʃv mon h̩ x r q] b0r̩n yku w̩ ūav; b0 yiszp̩y g
on̩ & cl̩t̩t̩t̩ mon̩ r̩t̩k̩m̩r̩d̩i , r̩m̩t̩m̩ ac̩t̩t̩l̩oy & m̩w̩f̩]Z̩la0a0t̩j̩c̩f̩} r̩m̩j̩i h̩
q̩l̩ o̩y̩u̩n̩o̩n̩ t̩o̩l̩ ih̩ i b̩l̩k̩j̩z̩i h̩m̩e̩m̩ & ol̩u̩av; i , r̩m̩ t̩y̩c̩i p̩v̩f̩u̩l̩j̩z̩p̩y: ap̩
on̩ t̩j̩c̩f̩\ t̩p̩v̩n̩f̩a̩u̩m̩i̩ t̩q̩l̩v̩n̩f̩a̩u̩m̩i̩ t̩p̩t̩q̩] 2cl̩l̩v̩n̩f̩a̩u̩m̩i̩
]Z̩...a0...a0...Z̩...Z̩} [k̩ t̩o̩k̩n̩i̩ q̩l̩a̩o̩m̩u̩m̩h̩]Z̩la0a0t̩j̩c̩f̩} [k̩t̩f̩m̩u̩ ac̩:a0:
M̩o̩n̩f̩l̩a̩v̩l̩v̩m̩w̩v̩y̩g̩o̩n̩

wcllae&ma' orslwif tollpum,vltjzpf pk.a0...a0 [lvn] awRygon!
phoEshZlaowltfn twlwjzplvD trluomorfullasfrlojzpyon!, iEShy&d m, swp
umrsmtjzpf, lljci?, lljci? {, lljci? N, lljci? Nav;, lljponfzih
ac:luonfullawRygon!

&c̄l̄w;ob̄mtlyw̄f , ॥fomciſ[k azn̄yNy] , ॥fomciſr̄n̄ 'efv̄ ykuñjciſū
ob̄laomallumih uav;ac̄m̄b̄s̄fr̄l̄ [b̄olygon] , ॥f̄w̄f q̄s̄iñlaom ykuñ , ॥f̄Esh
p̄b̄laom 'ef , ॥f̄[l̄ Efr̄l̄yoni &c̄l̄t̄iſw̄bn̄ r̄tw̄l̄ &iño&wem
omi , br̄di , f̄sm̄uñykuñf̄l̄ [kw̄'ef , ॥f̄ay:w̄f ac̄m̄b̄s̄fr̄l̄yoni]

jrefmpumwif oþeaom , d? , d? uponibnfcif , i? , d? , i? ,
pumvñsñEh wprswnf jzpf[eþlygonf {, i[csif[þom pumwibnvnf
{Nþþvly&fonh teuft "yj, jzplygonf xltwl {, i? {csif? {, itisfwvwvnf
uav;i , ft yaysrap&ef {Nþþvlycgcifteufzplygonf

ykusziuaav;u ll acslojcsiftamis u ll pmwpapmi bywpzjzih *Epijrmuf
pmayxjwif aw&onfrn &ciforXcsifjzpygonf " {csif"qbnfrn b&idmawm
ordawmfrn ZmwdoZmwitmeiwukap&ef r\$140qsf blesweclawmuycylu ll zqll
xmaom a&SuAsnwprfjzpygonf

jrefrm{csifwif ykuif uav; b0pyfqbnf{csif [hc:qly) em,vnf oifwf
onit%6 fwifpyfqbnf{csif fullerawmfbif{csif [kc:cmowfrswxmydof}

&cl̄auşvul'avb̄mom aw;uAşw̄f̄vn̄f̄ , l̄cs̄f̄on̄f̄ wpt̄lxljcm̄on̄f̄
aw;uAşw̄pf̄f̄ [lq̄]ygon̄f̄ , l̄cs̄f̄w̄f̄ r̄t̄lu uav;i , l̄cs̄f̄d̄yf̄om , l̄cs̄f̄Esh̄
upm̄½ ūav;i , l̄sm̄u½ ūlf̄ , l̄sp̄&f̄if̄ oq̄l̄om , l̄cs̄f̄[l̄ {cs̄f̄f̄ub̄l̄ c̄cm̄xm̄
on̄f̄l̄auv̄lv̄maw½ygon̄f̄

"ykufv̄hom rtifvubnf ur̄fūl v̄fr̄Ebnf" [hom q̄p̄umt & ykuf
v̄uaav; acs̄l̄b̄s̄r̄m̄n̄f v̄fr̄w̄ltw̄f r̄fjzpbom̄ rnb̄n̄ltcgr̄ r̄fEhom
acw̄ft quq̄uf vuq̄ilur̄s̄o b̄lluaomaw; uAs̄r̄s̄nyi jzplq̄on̄f

&cif, ifcsitEsh uav; acsaw; uAsnwif cucluehkom pum, vHsm, rygbJ uav;
rsm, \ ywDeftusis u awlvG ? jrlvG ? oabmayguvG fdlom talumis jcif&mrsmjzih
om om, mUnEfzG fumi satmis zlqlluaomamumi huav; i , fsm, t zlaysm, zCsfajrlhul
izpapygon!

&cif, ifcsif "avlbmom aw; uAszlpnfylll avlvmlunhontcg pyenfrn
av; vlpwyg' csnfr [lwluyg' olvlpyp' av; vlpyp' igvlpyp' ajcmufvlpyp' &vllypfrn
vnf%ygnf wlpyl wlpyp' llyp' iJzlpwygnf um&ebfrn vulfum&ebfrs? omcsif
um&ebfrs? qu&utef um&ebfrs? jcaolvnfyelum&ebfrsullvnf tolywwyg
onf tolleditjriitqtiiuHpmay;pyfqkmonfullawBygnf

o&mwif teuft"yj, synþyð qv̄tsuſu x i&ray:vþapgon/ Mu&ol
rsm̄t m̄ tolbm, m̄ESit wlm̄nElat;cſfarla vþapgon/

&clausvuswif acwpmchom omacstykuvbtsisrsmteuf]rñppctykuv} obisfusl avlmwiyygrn' &clausvuh'oons jrefmausvuh'oEsh rjcmv8 awmi fajcrajyeEshu&twiflyfrSausawmolušawmomtmvlonf v, f, mulisulei vkyefwizhtoufarOrlausmi{vsu/yonf

&clyne, þni a&stcgwntu pp&uþay:aygwþnltcg t½ a&muþl
a, muþntmþvþpprlxrsnu&onf

jrifmōBcgibnh taemuflrawmiūm &clwī t"lāwmī lweſBjzpf onf
jynfrEsh&clbjrullfjcmum&lkmonflvlfBuzg fvnf jzpflmonf a&&clfsmum
jrefmjynfrull ta&lynf jrefmwull ta&omrsn [k ac:qtlm [ef wlygonf ta&Esh
ppfzpbntcq &clwbnf taemuflrawmiūm ppqiml &avonf

a, muñizpbol ppixibonitcg titoleñin titlupitjif v, i, mlyi efig
vlyaqmiont titlupiwzul v, i, mlyi efwzuszih uav;ulkei tihwif
atmicasni & itewif yllaxi, k umwpzli ykuwfacstoyf wptszelum obllcsifrl
allumiñ buAsnwif avh/mawDagonif

የኢትዮጵያና ንግድ

Om̄v̄ſā, ?armiſacs
ȳkuā, r̄f̄? t̄ȳgv̄iāv;
armiā, zci? ppv̄t̄q̄iſym
weſum̄v̄? jriſov̄mav
½awmiBuDr̄f̄? ppf̄Dopſq̄iſ
a&wv̄c̄f̄uār̄v̄ſw̄l̄ar
v̄m̄v̄B̄&av? Om̄a, v̄lv̄ſ
ȳkuā, r̄f̄? t̄ȳf̄ſuāv;
Om̄v̄ſā, ?pk.a0...a0
ph0...a0...pk.pk¹

cuppf

tyfif = **tyfayſtoni**
= **tyfarloni**

pho(Złao) = **tru omorullacſtloH**

¹ rifE? OP? &c? law; o? 4/

þuAsmyþlfn av;vþyfultajccnyð Eþlyg' pþgaom uAsmtalumið (10)alumiðjzih
a;zþxmygonf' uAsmtalumiðwif'wif' alumiða& (4)tqHsVif' talumið tñvñlñl
um&eftokýí a& zþxmalumið awþygonf'

uav; i, fwbnf ykuwi&ao;onit%& wif yxrtqifwif tr&itif
tz&itifwif t&ypulj) rtifcifjyif bllbifaqfrifwif yuaxif, k acsifrl&
aom&itifbifAstrm&vnif aw&yonif

relics

Zła 0...a0

Zła 0 a 0... Zł ... Zł

relics from Yuma, us.

b&i;f rm w i f m , h ; ... h

OmΩDa, &wem

ycufrqif

vudu, iESH

tDa, mi foufaw

Zła 0a0...a0...zł

&c. & full symbolic

all reflect the midday

t̪v̪yfaw ...a0...

Zła0a0...żł ...żł¹

cufqpf

Zła0a0 = **tHat; at; tH**

t_{Da, mif} = **t_{ar}**

þuAṣmūf uav; i, bnf i, ḡeſonitwūf ykuḥy: ollra&muEḥāo;, Jt arh
&it&fīyūf ylyyD obſiſqibyyl azifyxmygonf uav;onf i, ½ ḡeſvlyD
tr&it&fīz&it&fīwīwī obſiſqibyly&rñit ½ wīf obq̄aomaw; uAṣm jzpyl
ygonf JtD, miſ oṭaw} [bompumrS]tD, mi} [bq̄om a0g[m&rñ &c]jyne, f

¹ rrll? a': (olly)? rllitllf

&rf̄bb' oawm "avlt &]tar} jzpl̄yD]Zla0a0} q̄b̄nfr̄n̄ jref̄nr̄t̄r̄n̄ oq̄l̄v̄b̄n̄
]t̄hat; at; t̄ } [h̄om t̄ol̄l̄zv̄s i, l̄um oq̄k̄mjci f̄jzpb̄n̄

uav;onf &c̄ljyn̄, w̄b̄ar̄sz̄b̄n̄yD uav; \bul̄l̄b̄eþ̄fr̄l̄u\]o]Esh El̄f, Ef̄
jyx̄mygon̄ &c̄ljyn̄w̄f̄ a&sh̄b̄l̄t̄m̄v̄uþ̄uñ "m̄v̄l̄uþ̄uþ̄uñ v̄lyl̄l̄&m̄w̄f̄
oñnfusbn̄h̄ol̄l̄u\]r̄m̄\]t̄l̄l̄uñ i, oq̄l̄ygon̄

ykuñw̄t̄yif̄ ra&muñao;onh̄ yðduñuav; i, ft̄w̄l̄f̄ r̄b̄\ar̄l̄v̄iþ̄uñ
ol̄l̄b̄m̄0\]w̄emav;onf tz&c̄ljyn̄t̄u\]uñ oñc̄m̄iñub̄l̄ Bul̄l̄þ̄p̄þ̄aq̄m̄iñd̄f̄
rn̄f̄ br̄t̄v̄iñl̄uñ i, Oyrmt̄v̄uñjzih̄ wefq̄m̄q̄iñf̄;z̄l̄x̄m̄on̄n̄ M̄n̄E\]þ̄buñḡ f̄
aumiñv̄ygon̄

"avlb̄monaw;uAñw̄f̄ , l̄cs̄iñr̄m̄uñ om̄c̄iñz̄l̄q̄l̄ñjzih̄ z̄l̄q̄k̄mygon̄
, l̄cs̄iñr̄m̄teuf̄ t̄"ȳȳ, b̄ȳ:v̄l̄hom v̄G l̄v̄l̄ubabmayguEl̄babm̄ p̄uñv̄l̄
r̄m̄uñ\]cs̄, f̄ om, m̄c̄fajrl̄p̄ñ emq̄iE\]&ef̄ v̄l̄v̄ȳayḡȳḡp̄ñ a;&z̄l̄v̄l̄l̄uñ i, awE\]f̄
ygon̄ , l̄cs̄iñr̄m̄r̄n̄ e, b̄jra'otv̄l̄uñuñm̄r̄l̄homv̄n̄ \]v̄l̄q̄l̄\]v̄l̄q̄l̄en̄r̄w̄h̄
Muygon̄

&c̄l̄aw;ol̄w̄f̄ t̄\]þ̄p̄uñE\]pp̄iwaumiñf̄'oü &c̄l̄rt̄iñw̄b̄n̄ , l̄p̄l̄v̄suf̄
uav;uñ p̄b̄l̄uñv̄n̄faumiñ? uav;t̄c̄siñc̄siñv̄n̄faumiñ? , l̄om̄c̄iñr̄m̄uñl̄oq̄l̄v̄l̄
Muon\]l̄q̄l̄ygon̄ , l̄cs̄iñr̄m̄onf̄ ywDeñusis\]l̄ t̄al̄uñiñt̄&m̄s̄p̄l̄uñ t̄ajccñv̄suf̄
z̄l̄q̄l̄w̄w̄Muygon̄

t̄bm̄uñDg

t̄bm̄Dg

t̄bm̄q̄l̄t̄v̄l̄ v̄m̄c, iñ

triDg

trif̄q̄l̄yñmiñ v̄m̄c, iñ

q̄Dg-

q̄þ̄ȳḡ a\xm̄iñv̄l̄ iñ

pyḡOg

pyḡM̄uñac̄p̄m̄v̄l̄ iñ

M̄uñac̄Og

M̄uñac̄p̄\]x̄l̄v̄l̄ iñ

p̄\]Dg

p̄\]Dg\] op̄ac̄giñ 0iñv̄l̄ iñ

op̄ac̄giñOg

Opācgi-*rDwLsypv* iH
 rDg
rD&Rqyv ypv iH
 &Dg
&Q i hAgiBuP aomuN iH
 q i hAgiBuDg
 q i hAgiBuDawmi pOg a, miN iH
 awmi pODg
 awmi pOeEe pMuN iH
 eEeOg
eEe-oue qlv iH
 oiu- - Og-
oue armi&sfowv iH
 armi&sf - Og-
armi&sf yefqyv, iH
 yefqog
yeqb&m wiN iH
 b&m0g
b&me uiv iHv? uiv? iH¹

cufqpf

t bmo	=	triDg	=	tazaum taraumb, bñv?
bmvlyv				
qi hAguBuP	=	qi hajymi BuP		
oiv i h	=	oibñav&W		
armi&sf	=	uñif		
a, miN i h	=	oñivmñiywñavev&W		

þuAsav;ñ emvnñbñwñlbñuñ plprfwwñonit½ wññ vñbñrñmuñ
uav; i, ñu obñsñonit&ñrñmuñ wpçñywpçk ar;jreñav [ejzih a;zñxmygon/
yxr0þpñ tazb, bñv[k ar;onuñ tazqlyvly&ef awñxþpçñwñum qly&ef
oñon/ taruxþpñ tñbñjymis&ef vñbñrñon/ "qñ qñññññ pumvñ

¹ rifEñP 0ñP &cññw;ñ 74/

&aomt cg qllubmlybv[br;onf qlupygaxmif&wm? pygullr;jyefygonf
pygonf llusunav;pmallumif llusacs (o) llusunav;ul p&luolwfbtaumif?
p&lu opacgi foipof opacgi fultbwllumif rbum&ESN if&onf xltcg a&ullr;jyef
ygonf a&ulqifayguilu aomuamif? qifayguiluonf awmi p0awmxyl
oifwwfamif? awmi p0fqbnf eEifspu&amif? eEifrfiouefq&amif?
ouefsuhami&stukif uow&amif? ulif u b&myefwi&ef yeclzbtaumif? yeu
b&mybz&amif? b&muellubluloi&amif Eshuav;ulbemvnatni wptqitsif
jriatni ajymyxmygonf taygi fazonf ESh aysmif phtobqum oiw&oay:v&nyd
uav;i, fsm , lfvlpmp&if olyibqlluygvtrnif uav;obm0 p;prfwwfam
taumif&mrsm rllzvm , llunfutu g ftsm ponftallumif jci&mrsplyg0if wwmu
ygonf

x̄yif &cl̄aw; oþmtlywif p̄mayohwoit&sf puþu&cl̄jynf ajrmuððacwf
onf &cl̄f, ðäuþrþ, fy, f tuþ, fyelqHEsh&cl̄f b̄mðaw; oþis fwl opþxþfwl wuþqll
jzpþn/ ajrmuððacwþy: oþi , wl ½wqtluaom erdþ? Mvi? wabmifsmonyif
*þvEg faom tzlt Eþgebonfullaw&\ [kq]lyonf

Ar\w&mt qđt Eþbnf rnbnft&mrqñ talumi þalumi h tu\$ijzpfvmonf k
qlonf xlv&mawmfullazmñðesonh "a, "rñ [wlyg ausmupm tkvcþpmrsonf
&clifynæ&mt Et jymwñ wþazm&11lyonf

u&fabm&acw&f&E&f i& o&ygrifygawm&fb0f& u tw&v&wabm&ub&x&fay:vnchom
||i&Dr&fylq&raeom} q&bn& aw;uAsr&f&av&h;uAsm&f&v&n& aw&f&yg& azn&f
v&ll&fyon&, i&f&f Ak \w&ma&w&f&m b, ft&mr&q&t a&fum&f w&ma&fum&h t u&f&w&m
izp&f&v&mon&f&uaz&f&f x&mf&c i&f&y i&f&izp&f&yon&

ayguſy i ſayguſy i ſayguſy i
ayguſy i ūlſvlf? cgp ſpil ſrñ
½ ſZnjzp? emyga&
igay: vñemyga&
iguZnjzp!y:yga&
uñlñay:yga&
uñlñZnjzp! tñyga&
ñzwþdacsuñlñtñyga&
ñzwþdacsñnjzp? uñlñyga&
rlñtñlñuñlñyga&
rlñuZnjzp? tñyga&
zgjrnñtñtñyga&

zguZnjzp? jrnlyga&
xluuvjrnlyga&
xDuZnjzp? uLuLyga&
OrfuZnjzp? uLuLyga&
tpmrWba? uLuLyga& av
uLuLyga&/¹

cufqpf

սթվի = **սթրենգի (սթիվի)**

uzwpacs = **yuzwau mi uav;**

$$r_{\text{HtM}} = r_{\text{HtR}}$$

$$x^D = ax$$

reebm = **raeom**

t pmqavfum = t pmqavmifbjzih

&clyne, & t"utouar&lvli efrsnr&v, f. mulfu&f0, stolt&jr
plu&la;? igzrlvli ef? &uuefvlvli ef? vufvlvli ef? thlvli ef? avsvlyi eponh
izpa&numi favlvmawvlygon?

&clifynē, & plur& vlyf esullyn&s frsnu

- (1) v, f, mphly&;
(2) awmif, mphly&;
(3) 0, mphly&;
(4) ulfphly&;

[r̥ t̥ "dav;rs̥ d̥ yx̥ m̥ n̥ f̥ x̥ d̥ & m̥ l̥ y̥ s̥ ḁ & r̥ s̥ pyg? ajym̥ f̥? E̥ f̥? ajry? y̥ l̥ r̥ s̥ r̥ s̥? Oq* f̥ p̥ on̥ h̥ p̥ m̥ o̥ l̥ u̥ e̥? v̥ b̥ l̥ l̥ u̥ l̥ y̥ p̥ ö̥ n̥ f̥ r̥ s̥ n̥ x̥ f̥ u̥ ḁ y̥: v̥ m̥ l̥ b̥ n̥ f̥]

y! ajymif? Esf? ajry! Og*¹ spiliflyifirifnif Oglif? Ogze? Ogi i? jcintif & uuef
& uponh ausvuliflyif efrif ay:ayguifvmlbnif xiflyif efrif onf vldrif
\\ wluwifzpbay:vnrEsf wl & clifynifwif a&SEpbaygi frmpbfuyif jzplwnif vlyaqmifvmlch
onf iflyif efrif tizpf, aeViflyif&yifwnifwifus, lvuifellonif

¹ rifle? off & claw; OH(1965) 75/

&cl̄v̄t̄w̄ v̄lȳf̄aq̄m̄f̄wm̄ aw̄;uĀsr̄m̄w̄f̄ v̄, f̄, m̄ll̄f̄ūl̄t̄w̄f̄
v̄, f̄rm̄Ēt̄w̄ v̄lȳf̄aq̄m̄f̄on̄Ēt̄ūl̄c̄s̄t̄on̄n̄ūĀsm̄H̄p̄b̄ūr̄ȳḡon̄ , īf̄ūl̄at̄m̄ȳḡ
ūĀsr̄m̄w̄f̄aw̄Ēl̄ȳḡon̄

Ēt̄ȳēf̄v̄t̄m̄

er̄t̄v̄t̄l̄eȳt̄t̄t̄f̄

jrūw̄r̄f̄ aūf̄? a'aūmūf̄, f̄ū

e, f̄ūw̄f̄aĒf̄īf̄ ... v̄m̄ ... v̄m̄/

ūl̄ f̄ūv̄n̄f̄ōf̄ cwēt̄j̄rīh̄

tr̄l̄ac̄f̄ ac̄mac̄m̄q̄īh̄ū

ēīv̄v̄d̄&? a'aūmūf̄, f̄ū

e, f̄ūw̄f̄aĒf̄īf̄? v̄m̄av̄Ēf̄ ½v̄m̄...v̄m̄/

ez̄m̄ēūd̄t̄f̄? iḡv̄ūf̄ūf̄

p̄l̄f̄ȳd̄p̄l̄vēf̄? v̄t̄f̄v̄l̄ūw̄

Ēf̄&ȳēf̄? q̄f̄ȳēf̄aūf̄

a'aūmūf̄, f̄ūl̄ūf̄at̄m̄f̄ē, f̄ȳ

b̄m̄ȳḡ av̄b̄m̄ȳḡ; v̄m̄ ... v̄m̄ ...

cūpp̄f̄

er̄t̄v̄t̄l̄ = Opc̄l̄v̄t̄l̄l̄on̄Ēf̄r̄

eȳt̄t̄t̄f̄ = Opc̄l̄f̄c̄f̄f̄l̄on̄Ēf̄ayḡuf̄

a'aūmūf̄, f̄ = þaum̄f̄m̄ūf̄

cwēt̄j̄rīh̄ = ajcwēf̄rīj̄rīh̄

tr̄l̄ = tar̄l̄

ez̄m̄ēūd̄t̄f̄ = ez̄m̄ēūd̄t̄f̄

aum̄uf̄ = pȳḡ

þuĀsm̄w̄f̄ t̄t̄ar̄c̄f̄Ēf̄Ēh̄ Ēf̄&s̄w̄l̄l̄ūīf̄maom̄ qūf̄q̄&ūl̄ x̄īf̄ ȳaz̄n̄f̄ȳ
x̄m̄on̄f̄ūl̄aw̄f̄rīȳḡon̄f̄ a&&cl̄l̄w̄b̄n̄f̄ ūl̄s̄t̄Ēf̄r̄m̄ūl̄l̄ow̄f̄zw̄þ̄maom̄ūl̄on̄f̄ "av̄h̄
p̄l̄f̄ūl̄r̄v̄l̄ay/ ol̄w̄t̄m̄ t̄oūb̄c̄īh̄ūs̄Z̄&f̄t̄j̄z̄p̄f̄ arw̄x̄m̄um̄ , k̄ p̄l̄qūf̄q̄
av̄k̄l̄v̄w̄l̄ūon̄f̄ ol̄w̄Ēf̄ȳl̄w̄f̄ v̄lȳūl̄þ̄maom̄ūl̄t̄w̄l̄v̄n̄f̄ ol̄w̄l̄ūl̄ȳs̄f̄l̄áp̄&ef̄
em̄ōīf̄l̄b̄p̄h̄ ajȳm̄q̄l̄p̄c̄l̄f̄w̄w̄b̄n̄f̄ūl̄þ̄uĀsm̄w̄f̄aw̄f̄rīȳḡon̄f̄

ūĀsm̄w̄Ēf̄&s̄n̄ ōl̄Ēf̄ūl̄w̄, l̄w̄, ac̄st̄l̄f̄aēȳḡon̄f̄ oūl̄Ēf̄Ēf̄āūm̄f̄ūl̄Opc̄l̄
w̄l̄on̄Ēf̄r̄b̄ūl̄? Opc̄l̄f̄c̄f̄f̄l̄on̄Ēf̄ȳl̄ūl̄ t̄m̄lȳþ̄ūm̄j̄īh̄p̄w̄īf̄c̄:q̄Ēl̄w̄q̄ūf̄ x̄m̄ on̄f̄
on̄f̄ūm̄ūþ̄ȳḡūl̄ aum̄f̄aum̄f̄þ̄ȳḡē, f̄ȳ;v̄l̄þ̄r̄f̄ȳḡ/ on̄f̄tar̄ū ōm̄w̄b̄r̄w̄l̄ūl̄

jru&vfruxrfausfolygonf omwibrwlvn f pygulumi faumise, fwf Nuw, f
r [kvigvm/ ei wEphumi lnu ulx nfuvn f oefmly) ajcw[cwe] uvnjri lnu
w, f tarjawuvn f acsm lnu sv lnuwm pmzlv lwmifqll r, fx i fwmbl/ ei wE
Ephopvlu pyge, fw, faumi fNuw, f]vmluprfyguG }[l acsmac:ae [ef a&zlxm,
onfrf Efbub&maumi f vfgonf

eiwlj ezm̄nukull igwpā, mušwnt (niþm̄p)u llwG nyD pifylþlveſum
a&hemuſtwlf oþraevlūſwm w, lvnſvrluygvn? eiwlEþlauimvlonf tar
twlf yefulbJrwEþcpcizG f aumisvSvbmvdtl orþvrlawgylavuG f onf
aumuf, MlwþygeJ tarqþyefauG&Udr, luG f 'galumibomwibrwl ublif
&atmihuhufuav; e, hyvlMuyguG fl̄ rbu omorþsmuH taumisfus
ñelum avajyat;av;jizihoðbiqllæyellcrafjrlunElapyonf

þu Asm^wif o' gvu^w & um^weft o^w i^w wefqmq i^w lumi^w v^w)

"ezm ud ? igvufull
plifidp vef? v n v l w
E n&lyef"

[kum&eft oħħiġiġi a&zlk̥x̥ygoni] Eħiġiġi [hom ormo ġemxt z-żgħiġi
&i ġi um t-vlyay: u f-fusin i-x-żon ġew jidher l-awtori] jrw Eħiġiġi bupr&maumi ġon h Eħiġi [kt "yħi,
&Njippli? 1/ yut vu kif? Ou d'k ifla v-ufajr mifhi a&z-żgħiġi?] Muni f' avlu maw l-lygoni
ju Ašmoni Eħiġiċċi w-jzpāon i-vnif o' ġu kif? t-wixxu u Eħiġiġi jidher l-awtori
u Ašni* P-fajr mifum &oulik tiegħi az-żon; Ell-hom u Ašmaumi fwpjik f' t-jzpāw l-lygoni
, iż-żejj v, bormu ololy&rnh t-vlyay: wi f' x-żon t-awwem arwam u yxrxi, Ell-
ju Ašmoni jidher l-awtori u Ašmaumi f'aww l-lygoni

**xlyif ||v, vlyamif}} uAsnwñvnf wviše, fayonf Eñrtmacsharum
cñşapaom Eñacsñvvíše, f tjcif(cis)wpfylszpýgonf**

v, **lvlyāumis**
Eñra, **lvlyðyis**, ðemrñi
Oñwpñ *lvlyðkvaygiß
v, **lvlyāumiß? jrułumis** yñar
a'wpñ, **uñnuatmis**, ýg
vñvñvñvñvñ? vñvñEñvñ
bñyg - vñhi vñhi.¹

cuppf

wpē, f = **wp̚v iʃy iʃw̚f wp̚ge, þmcxmaom aumufyg/**

¹ **uleb& q&mawmf (obj)**

- b̥nyg** = Eñulu&efjymaonpum? a0g[m&
omw½ = wp½ iwn½ om omwpft lyf
***kwlyD** = Eñ\ *kwlyf tomrnwuæozihydyiyifjrijsri&om *kwom trm
vñvlf = Oñyav (vlf= vD= av)

þuAṣwif wviſe, ḥy;&onh EñrñEñrjzpþonf Eñrrñvnſ v, f, m
vlyfomaumis̄tjzpf v, vlyþe&ojsih Eñr*kvylñn tomrmyiſzpþey. Eñ&ſu
þa\þþrþtyiſeſklyþy;aeonhEñrulljruðumiſauſay;csiyonf wviſyif wif
wpþ, þmcsay;xþonhaumuþyguñnuatmif e, ḥy;prþyg[k acstñrnþym q[efuñ
a&zlxmjciſzpþyonf

þuAstruqlyorði ulebðfq&mawnfzþygonf q&mawnfmonf v, fylfi efoif
Eþirsmull ñfimmoemþvDinuonf vlttwfoufaðnum jzþaom Orþppryg-
&fay;aemmonh Eþirsmay: oem*½PmxmNuyll þvDipmNuyll þuAstrmu azmfy
aeygonf

NCH blyftsuf

vrlswlf oqfliuonfenwl wrlwfrlww& monf vrlswlf\ obm0
om, mrlsull jzpfpElyonyf vrlswprf\ b0toufosa;ozG lvnf ta;&BuD
vfgonf a&mrjynf\ ed1/2b<m, o\ltxefawnf yDv1/4, wbfu tElynmuH
rzufqDyfESf[kaocgeDwf pma;&rflmu;chNuni;uHAm' wZmwfumü Nuntkvlif &onf
[k&c;fpmayohwoit&fpuEuqlyonf

&c^l & r^s t^s E^t h^a v^b m^m a^w; u^A s^r s^r S^j yⁿ a^x m^p r^e f^m E^f i^t w^f r^D vⁱ f^a e^x l^M
a^m w^f & i^m o^v t^s r^s t^s t^e u^f & c^l & r^s t^s a^M uⁱ f^E h^c p^b & m^b m^m 'a^v h^w; u^A s^r s^r u^H
e^m vⁿ b^g & D^g y^o n^f

&clif'avbmon aw;uAsmwpfslizpbom , lcsiswif uav;acsif lcsisEsh
upm½ luav;i, fsm uif wibqbm , lcsis[l EfrSEpm½ leciſu tjcif
wif& ifom uav;acsif uAsmrsiEsfwbnf xljcmcsuifizpbom ſpubl lcsisfrmEsh
&ifEcfbaom uav;i, fsmoni tuſtaumif qifcibkoyfwbnf trbfref
cjmEfrnif vui&nEsf&nfyndaoom ynmwwifhwif vluumifav;rm jzpatmif
tElynjizihpni½ lqifay;aom aw;uAsmrsiifzpbom kxifrifyonif

q&mwuoblvbleE\N]o\, tsivbbqur ac:rnt\} Owkv\c\psjcf arw\m
E\bowt\m c\cm\ r&a\lumi\? c\psjci\arw\m onf uav;b0w\l tx\lvt\y\lumi\? uav;
E\hp\l\yn\ppmt\ly\g tallumi\ tcsuf\l Zm\w\qmi\ Najym\pum\rsnjzibn\l\ a;&om\xm
onf\l\av\l\rr\sv\bm\zlygon\}

, clocwfulb^hbuvn^f r^hvif^hst^hyt vlyvly& omor^hrn^hESh aEfax^h
vluv^hst^h omor^hrn^huvn^f ausn^hwu&? oiswe^hwu& aeule^hecr^hsem &on^h t^h
t Elyn^hn^hESh pn^hlv^hlqmfay;&ef^hmvn^f ul^hxi^h&mul^h p^hst Elyn^hrn^hESh tv^hfa0;ae
onfullaw^hygony

&cl̄ausvul'avh b̄mōmaw; uAṣrṣ̄rS vlyf eṣaqm̄i ſwmyg Eṣracſhaw; uAṣrṣ̄wif &cl̄ausvulae awmōhwm̄i b̄m̄wī p̄l̄aep̄l̄vix̄ p̄l̄uſob̄m̄orṣ̄uſl̄ twif usus avl̄moiſi &yonif

a&&cñ fuşvubñwibñf Añ bñmñ\ t qñtrjzþbnñr*1(8)ygrSorñ t mZD
uþñjñh ½omajzmiñwñluebnñt vñlyft uliftiytrlwñluyñtñ twñ lñ f aumñfvs
onñkxiñrifñgnñ

&cifomwibnf rthvpmowfaertwif ½&m'avltwif yifyeftufpiflyfif
toufar&aomvnif &wemolgyull uif½frp ubifif geiya&uif txDgoem ygriflyf
vufawutmjzilvnif vlyfqmiwwfþonif þvfaumiþþvfrwiflyfif þuAstrsmif
axmuþqum aumiþþoif iElygonif

e<math>\star</math>

jynfaxmiplez&cilvrs&ES Havbmonaw; uAstrsull azmxlwavlv wifjycis
jzih, clynfaxmiprefmEllflll wnfqmuheonh z, f&, jynfaxmipbll clywuf
avfsluvs&mwif at; crfom, m acwf&dzdwlwuham z, f&, jynfaxmipjzpf&;
twuf vltfaomplvlylq&m tyji ejymisvfrstwuf taxmuft ylfzpf&ef
vnfaumi? wlfjynfutlwuf acwf&pcsi lloanh aeni lmaemibomw& vu&nf
ES&nfjynDapa&; twuf aomvnfaumi taxmuft uylfrnifk, llnarfifvifg
on!

usefulpm&if

ukm& &ſy (1990)/ tvuhyesuW pwkwtbuſt wiſwiat;/ y#luwpmay/
pduE? &ſy (1999)/ &clobmaw;uAſm? &eſuleļ uvsn? y#lyſwliſ
xelvliſ (2003)/ yiſ, acwi t iſoacwſrefmpmayrſ? &eſuleļ pmayAdmeſ
xēſaſiſ 0V (1995)/ uAſmG pMſrſ? &eſuleļ ynm̄tviſjyEſwliſ
azarmiſwiſ ūV (1320)/ jrefmpmayorliſ? y#tbtuſt &eſuleļ okrowyEſwliſ
riſEſiſ 0V (1966)/ auſvuſawmſaw;uAſm? &&iſpmaywliſ rEſav;/
wuioſlſrefmt bſmeſ (1963)/ tpiyEſwliſhpma&;u&d mKme? &eſuleſliſ
jrefmpm̄tEygiſurſ/ (1999)/ yxrwſ &eſuleļ pmayAdmeſ
jrefmpm̄tEpuum/ (1996)/ &eſuleļ jrefmpmt zDpDxme/
irefmpmt bſmeſ (1991)/ &eſuleļ irefmpmt zDpDxme/

&cliv&m, Ofau
aemufquwf

objyors, /
ulebliq&mawn&rlMirtle, /
a':vJrwU? uHunV? &rlMirtle, /
a':rrjzl? 1/2lylv1/2? &rlMirtle, /